

INHALTSVERZEICHNIS

Einleitung	VII
Wozu eine Übersetzung der <i>Ars versificatoria</i> ?	VIII
Autor und Werk	IX
Inhalt und Aufbau der <i>Ars versificatoria</i>	XII
Die Quellen der poetischen Beispiele	XIII
Die Wirkung der <i>Ars versificatoria</i>	XIV
Stilideal und Kunstauffassung	XV
Schönheitsbeschreibung und Mimesis	XVI
Der Redeschmuck	
 Matthäus von Vendôme: <i>Ars Versificatoria</i>	
Prolog	3
Erstes Buch – Gedankliche Inhalte	7
Definition des Verses und des Epithetons	7
Die Arten des Beginns	9
Zu vermeidende Fehler	19
Die Beschreibung	23
Zweites Buch – Schmückende Wörter	93
Einleitung	93
Die dreifache Eleganz der Versemacherkunst	97
Schmückende Adjektive	99
Schmückende Verben	119
Kautelen und Fehler bei der Verwendung schmückender Wörter	125
Drittes Buch – Die Art des Ausdrucks	131
Einleitung	131
Die Figuren	131
Die Tropen	139
Die rhetorischen Farben	151
Viertes Buch – Die Ausführung des Gegenstandes	157
Nicht nachzunehmende poetische Freiheiten der Auctores	157
Vermeidung überflüssiger oder unpassender Ausdrücke	159
Verbreiterung der Darstellung	163
Behandlung eines neuen Gegenstandes nach dem Prinzip der Mimesis	165
Änderung des Gegenstandes	167
Die Korrektur	171
Polemik gegen Rufinus	177
Gestaltung des Schlusses	179
Schlußgebet	181
 Bibliographie	 185